

使用前

从包装中取出保温瓶后, 检查所有部件是否完好无损。
使用前, 按顺时针方向旋转保温瓶中栓(A)旋开中栓(图2), 用温水和洗碗剂清洗玻璃内胆和中栓, 然后冲洗。用湿布清洁外壳。

预热或预冷: 每次使用时, 先用温水冲洗, 再加入热饮, 或者, 先用冷水冲洗, 再加入冷饮。预热或预冷可使饮品保温效果更佳, 并可避免温度过大变化导致玻璃内胆破裂。

使用说明

按逆时针方向旋开中栓(图2), 向保温瓶加入所需饮品, 然后, 旋紧中栓(图3)。

中栓放置方式
要将中栓正确装在瓶盖上, 将瓶盖上菱形标记与中栓侧壁上菱形标记(图4A)对齐, 要完全旋紧中栓, 按顺时针方向旋转, 直到两个菱形标记重新对齐(图4B)。

饮用保温瓶中的饮品时, 无需旋开和取下中栓, 只需重新按下中栓中心部分即可打开(图5)。饮用饮品后, 重新按下中栓中心部分即可关闭。

确保中栓旋紧, 以保证保温瓶的保温性。将保温瓶直立存放。

热饮温度可保持约12小时, 而冷饮温度可保持约24小时。

特别提示

- 保温瓶内胆的保温, 由所装饮品的数量和温度、打开的次数以及外部环境温度决定。
- 请勿将碳酸饮料和含糖的饮料放入保温瓶中, 以免发生发醉情况。
- 保温瓶不适用于储存婴儿食物或热牛奶类饮料。如果偶尔使用此类饮料, 只能存放很短的时间, 以防止细菌滋生, 并且使用后仔细清洗保温瓶。

清洁和保养

使用后用温水和不含磨蚀性物质的洗碗剂清洗保温瓶内胆和中栓, 然后冲洗干净。

保温瓶不得浸入水中, 以防水分渗入玻璃内胆(F)和瓶体(C)的夹层, 将保温瓶完全打开, 可清除渗水(请参阅“玻璃内胆的更换说明”一节)。

用湿布清洁外壳; 将保温瓶打开, 让内胆晾干。

保温瓶和中栓不适合在洗碗机中清洗。

请勿使用刷子或其他洗碗物品, 以防止划伤玻璃内胆和降低性能。

注意
玻璃内胆(F)的破裂(甚至部分破裂)或密封圈的磨损, 可能会使保温瓶保温性能发生显著变化。备件可以到Alessi公司指定的经销商购买, 并可以由客户进行更换。

MDL12 “Plissé” 保温瓶

Plissé保温瓶由Michele De Lucchi于2022年设计。

它由热塑性树脂材料制成, 内部采用双层玻璃内胆, 以确保较高的保温性能。

保温瓶容量为1L。

使用方法

开闭キャップを反時計回りに回して取り外して(图2), ご希望の飲物を充填したら本体にキャップを締めてください(图3)。

保温瓶各部分名称(图1)

- | |
|---------|
| A 中栓 |
| B 瓶盖 |
| C 瓶体 |
| D 手柄 |
| E 橡胶密封圈 |
| F 玻璃内胆 |
| G 瓶底橡胶垫 |

警告

- 请仔细阅读使用说明书并妥善保管。
- 本产品专为热饮或冷饮保温和饮用而设计。因此, 它不适合在烤箱、微波炉中使用或在任何热源上加热饮料。
- 保温瓶由于可能装有热饮, 除非有成人监督, 请勿让儿童使用。由于同样的原因, 切勿直接从保温瓶中饮用。
- 请勿将保温瓶放在冰箱中冷却。
- 切勿使用冰块冷却保温瓶。
- 玻璃内胆是保温瓶的易碎部件, 请小心使用。
- 请小心使用保温瓶, 避免意外碰撞或跌落, 导致玻璃内胆破裂。

MDL12 “Plissé” 保温カラフ

この保温カラフ「プリセ」は2022年にミケーレ・デル・リッキによりデザインされました。

熱可塑性樹脂を使用し、内部には二重の断熱ガラスの壁を設けることで高い断熱性を確保しています。

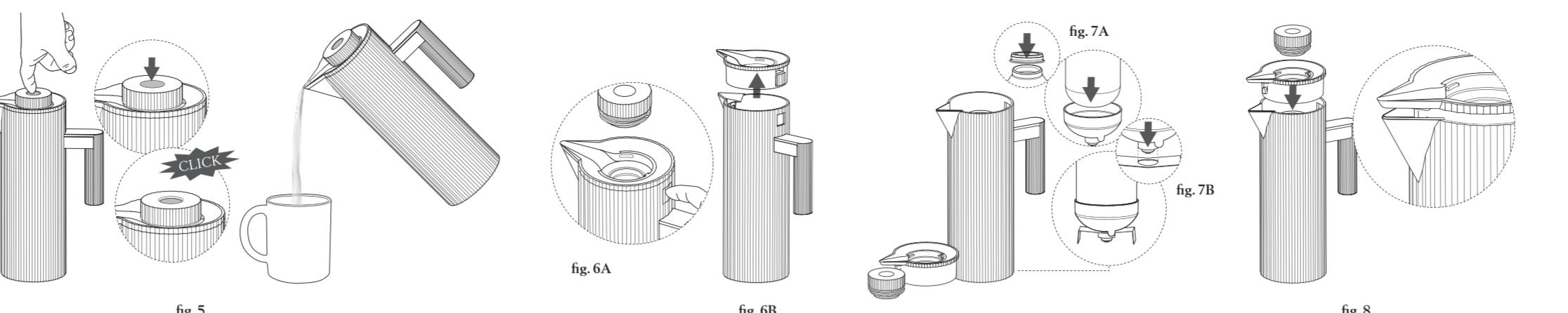
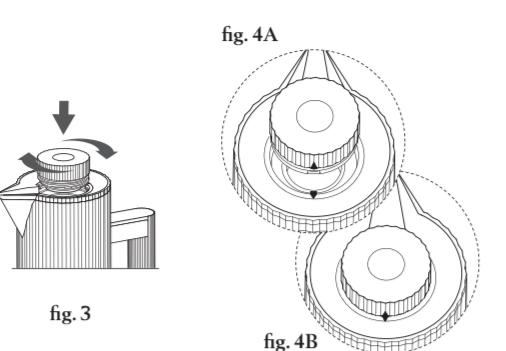
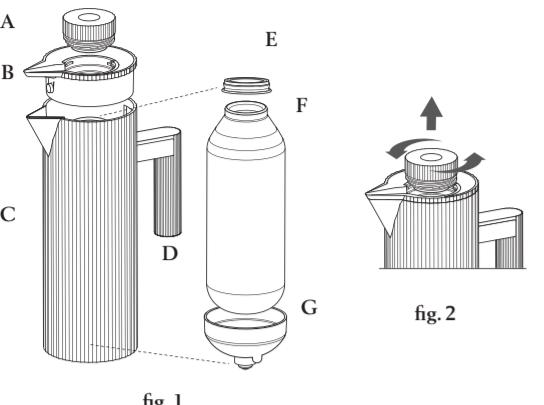
容量約1L。

保温カラフの詳細(图1)

- | |
|----------|
| A 開閉キャップ |
| B カラフカバー |

役に立つ情報

- カラフ内の保溫力は、中に入れた飲物の量と温度、カラフを開ける頻度、周囲環境の温度によって変化します。
- 発酵を防ぐために、炭酸飲料や糖分を含んだ飲物は入れないでください。
- このカラフは、離乳食や暖かい牛乳をベースとした飲み物の保存には適していません。もし、時折このような飲食物に使用する場合は、細菌の繁殖を避けるため、短時間の使用のみに限定し、使用後はカラフを丹念に洗浄してください。



MDL12 “Plissé” 保温瓶

Die Isolierkanne Plissé wurde 2022 von Michele De Lucchi design. Sie besteht aus thermoplastischem Harz mit doppelwandigem innerem Wärmeschutzglas, um eine hohe Isolierfähigkeit zu garantieren. Das Fassungsvermögen der Kanne beträgt 1 Liter.

Beschreibung der Isolierkanne (Abb.1)
A Ausgießerdeckel
B Deckel der Kanne
C Korpus
D Griff
E Gummideckung
F Wärmeschutzglas
G Untere Gummiauflage

Hinweise

- Diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen und aufbewahren.
- Dieses Produkt wurde ausschließlich dafür hergestellt, um Getränke heiß oder kalt zu halten und zu servieren. Es eignet sich deshalb nicht für die Verwendung im Mikrowellenherd oder zum Aufwärmen auf jeglichen Wärmequellen.
- Da sich darin kochende heiße Getränke befinden können, darf sorgen, dass Kinder nur unter Aufsicht eines Erwachsenen die Kanne verwenden. Aus demselben Grund darf nicht direkt aus der Kanne getrunken werden.
- Die Kanne nicht im Gefrierschrank kühlen.
- Niemals Eiswürfel zum Kühlen des Thermobehälters verwenden.
- Das Wärmeschutzglas ist ein sehr empfindlicher und zerbrechlicher Bestandteil der Isolierkanne, bitte Acht geben.
- Die Kanne vorsichtig handhaben, um versehentliche Stöße oder einen Hinunterfallen zu verhindern, wodurch die Glasinnenseite zerbrechen könnte.

Vor dem Gebrauch

Nach der Entnahme der Kanne aus der Verpackung überprüfen, ob alle Teile unversehrt und vollständig sind. Vor dem Gebrauch der Kanne den Ausgießerdeckel (A) gegen den Uhrzeigersinn abschrauben (Abb. 2), die Innenseite des Wärmeschutzglases und den Deckel mit lauwarmem Wasser und etwas Geschirrspülmittel reinigen und gründlich nachspülen. Den äußeren Korpus mit einem feuchten Tuch reinigen; die Innenseite trocken, indem die Kanne offen gehalten wird. Die Isolierkanne und der Ausgießerdeckel sind NICHT spülmaschinengeeignet. Keine Bürsten oder sonstigen Gegenstände verwenden, die häufig für die Reinigung von Flaschen zum Einsatz kommen, weil sie das Wärmeschutzglas zerkratzen und beschädigen könnten.

Vorbereitung: Bei jeder Verwendung mit lauwarmem Wasser spülen, bevor heißer Getränk eingefüllt werden, und mit kaltem Wasser, bevor kalte Getränke eingefüllt werden. Die Vorbereitung ermöglicht eine bessere Beibehaltung der Temperatur des eingefüllten Getränks und verhindert Temperatursprünge, die zum Bersten des Wärmeschutzglases führen könnten.

Gebrauchsanweisung

Den Ausgießerdeckel (Abb. 2) gegen den Uhrzeigersinn abschrauben, die Kanne mit dem gewünschten Getränk auffüllen und den Deckel auf den Korpus schrauben (Abb. 3).

Das richtige Aufsetzen des Ausgießerdeckels

Um den Ausgießerdeckel korrekt auf dem Deckel der Kanne aufzusetzen, die Rauten auf dem Deckel der Kanne mit jener auf der Seitenwand des Ausgießerdeckels ausrichten (Abb. 4A). Zum kompletten Schließen des Deckels im Uhrzeigersinn drehen, bis die zwei Rauten neuverleucht ausgerichtet sind (Abb. 4B).

Den Ausgießerdeckel gegen den Uhrzeigersinn abschrauben. Die Kanne festhalten und die Taste auf dem Korpus direkt über dem Griff drücken (Abb. 6A). Der Deckel der Kanne lässt sich anheben und vollständig abnehmen (Abb. 6B).

Das beschädigte Wärmeschutzglas und die Gummienteile vorsichtig entfernen und die Innenseite der Kanne reinigen.

Sicherstellen, dass die neue Wärmeschutzglas gut in die untere Gummiauflage eingesetzt ist und die Dichtung ordnungsgemäß am oberen Teil des Glases sitzt (Abb. 7A).

Um sie richtig im Korpus der Kanne zu positionieren, die zylindrische Zentriervorrichtung der unteren Auflage (G) in das Loch des Metallbügels am Boden der Kanne einsetzen und den seitlich überstehenden Teil neben dem Bügel positionieren (Abb. 7B).

NICHT über dem Bügel aufsetzen, da sich der Deckel sonst nicht wieder schließen lässt.

Den Deckel auf den Korpus der Kanne setzen, dabei die Öffnung des Wärmeschutzglases mit jener des Deckels übereinstimmen lassen und die zwei Teile des Ausgießers ausrichten (Abb. 8). Einen entsprechenden Druck ausüben, um Deckel und Korpus zu fixieren.

Die Kanne ist nun wieder funktionstüchtig.

Nützliche Informationen

- Die Erhaltung der Innenstemperatur der Kanne hängt von der Menge und der Temperatur des enthaltenen Getränks, der Häufigkeit des Öffnens und der äußeren Raumtemperatur ab.
- Keine kohlensäurehaltigen und zuckerhaltigen Getränke in die Kanne füllen, um Gärungsprozesse zu vermeiden.
- Die Kanne ist nicht dazu bestimmt, Babynahrung oder warme Milchgetränke aufzubewahren. Falls sie gelegentlich für derartige Zwecke benutzt wird, dürfen diese Produkte nur über kurze Zeit in der Kanne gelassen werden, um die Verbreitung von Bakterien zu vermeiden, und die Kanne muss nach der Verwendung gründlich gereinigt werden.
- Die Kanne nicht im Gefrierschrank kühlen.
- Niemals Eiswürfel zum Kühlen des Thermobehälters verwenden.
- Das Wärmeschutzglas ist ein sehr empfindlicher und zerbrechlicher Bestandteil der Isolierkanne, bitte Acht geben.

Reinigung und Wartung

NACH DEM GEBRAUCH die Innenseite der Kanne und den Deckel mit lauwarmem Wasser und etwas Geschirrspülmittel ohne scheuernde Substanzen reinigen und gründlich nachspülen.

Die Kanne darf **nicht** in Wasser getaucht werden, weil dadurch Wasser zwischen den Glasbehälter (F) und den Korpus der Kanne (C) eindringen könnten, das sich entfernen lässt, indem die Kanne komplett geöffnet wird (siehe Abschnitt „Anleitung für den Austausch des Wärmeschutzglases“). Den äußeren Korpus mit einem feuchten Tuch reinigen; die Innenseite trocken, indem die Kanne offen gehalten wird. Die Isolierkanne und der Ausgießerdeckel sind NICHT spülmaschinengeeignet.

Keine Bürsten oder sonstigen Gegenstände verwenden, die häufig für die Reinigung von Flaschen zum Einsatz kommen, weil sie das Wärmeschutzglas zerkratzen und beschädigen könnten.

Achtung

Eine deutliche Veränderung der thermischen Leistungen der Kanne kann durch den (auch teilweisen) Bruch des inneren Wärmeschutzglases (F) oder die Abnutzung der Dichtung verursacht werden. Ersatzteile sind beim Alessi-Händler Ihres Vertrauens erhältlich und der Austausch kann vom Kunden selbst durchgeführt werden.

Anleitung für den Austausch des Wärmeschutzglases

Der Austausch ist einfach, aber man muss dennoch Acht geben.

Antes de utilizar

Después de sacar la jarra del embalaje, compruebe que están todas sus partes.

Antes de utilizar la jarra, quite el tapón dispensador (A) girándolo hacia la izquierda (fig. 2) y lave el interior del vidrio térmico y el tapón con agua tibia y un detergente lavavajillas y aclaré. Limpie el cuerpo exterior con un paño húmedo. Seque todas las partes con un paño suave.

Preacondicionamiento: cada vez que se utiliza, enjuague con agua tibia antes de llenar con bebidas calientes, y con agua fría antes de llenar con bebidas frías. El preacondicionamiento permite obtener una mejor conservación de la temperatura de la bebida introducida y evita cambios de temperatura excesivos que podrían provocar la rotura del vidrio térmico.

Instrucciones de uso

Desenrosque girando hacia la izquierda el tapón dispensador (fig. 2), llene la jarra con la bebida deseada y enrosque el tapón en el cuerpo (fig. 3).

Cómo colocar el tapón dispensador
Para insertar correctamente el tapón dispensador en la tapa de la jarra, alinee el rombo presente en la tapa de la jarra con el presente en la pared lateral del tapón dispensador (fig. 4A). Para cerrar completamente el tapón, gire hacia la derecha hasta que los dos rombos vuelvan a estar alineados (fig. 4B).

Para servir la bebida contenida en la jarra, no es necesario desenroscar y quitar el tapón; basta con presionar en el centro de este para abrirlo (fig. 5).

Para colocar correctamente dentro del cuerpo de la jarra, introduzca el centrador cilíndrico del soporte inferior (G) en el orificio del estribo de metal visible en el fondo de la jarra, dejando la parte saliente lateral al lado del estribo (fig. 7B).

NO la apoye encima del estribo; en caso contrario, no podrá volver a cerrar la tapa.

Coloque la tapa en el cuerpo de la jarra, haciendo coincidir la abertura del vidrio térmico con la de la tapa y alineando las dos partes de la boquilla (fig. 8). Aplique una presión adecuada para enganchar la tapa y el cuerpo.

La jarra está de nuevo lista para su funcionamiento correcto.

Piezas de repuesto

- Tapa de jarra
- Tapón dispensador
- Vidrio térmico con soporte inferior y junta.

Advertencias

- Lea atentamente y conserve las instrucciones de uso.
- Este producto se ha realizado exclusivamente para mantener y servir bebidas calientes o frías. Por tanto, no es adecuado para su uso en el horno, en el microondas o para calentar bebidas sobre ningún tipo de fuente de calor.
- Como puede contener bebidas muy calientes, los niños no deben utilizar la jarra si no están supervisados por un adulto. Por el mismo motivo, nunca se debe beber directamente de la jarra.
- No ponga la jarra en el congelador para refrigerar.
- No utilice nunca cubitos de hielo para enfriar el recipiente térmico.
- El vidrio térmico es un componente muy

Limpieza y mantenimiento

DESPUÉS DEL USO lave el interior de la jarra y el tapón con agua tibia y un detergente lavavajillas sin sustancias abrasivas y aclaré. La jarra no debe sumergirse en agua porque podría haber filtraciones de agua entre el

recipientes de vidrio (F) y el cuerpo de la jarra (C) que pueden eliminarse abriendo la jarra por completo (véase el apartado „Instrucciones para sustituir el vidrio térmico“).

Limpie el cuerpo exterior con un paño húmedo; deje que el interior se seque manteniendo la jarra abierta.

La jarra térmica y el tapón dispensador NO son aptos para la lavavajillas.

No utilice cepillos u otros objetos

empleados habitualmente para lavar las botellas, ya que pueden rayar y debilitar el vidrio térmico.

Atención

Una sensible variación de las prestaciones térmicas de la jarra puede ser causada por la rotura (incluso parcial) del vidrio térmico interno (F) o el desgarre de la junta. El recambio puede adquirirse en su distribuidor Alessi de confianza y la sustitución puede ser realizada por el cliente.

Instrucciones para sustituir el vidrio térmico

La sustitución es sencilla, pero hay que prestar atención.